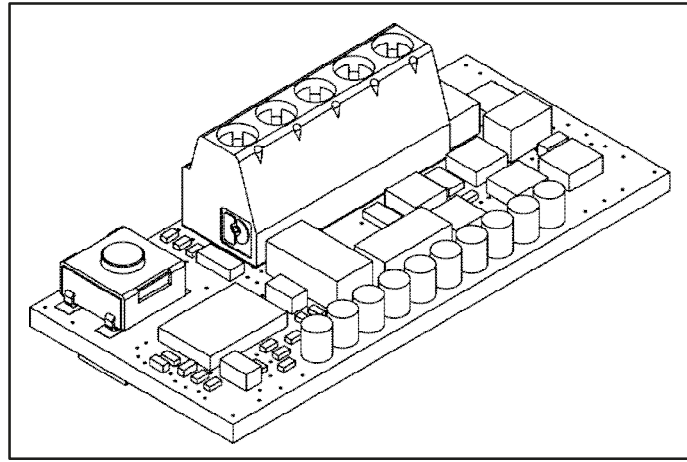
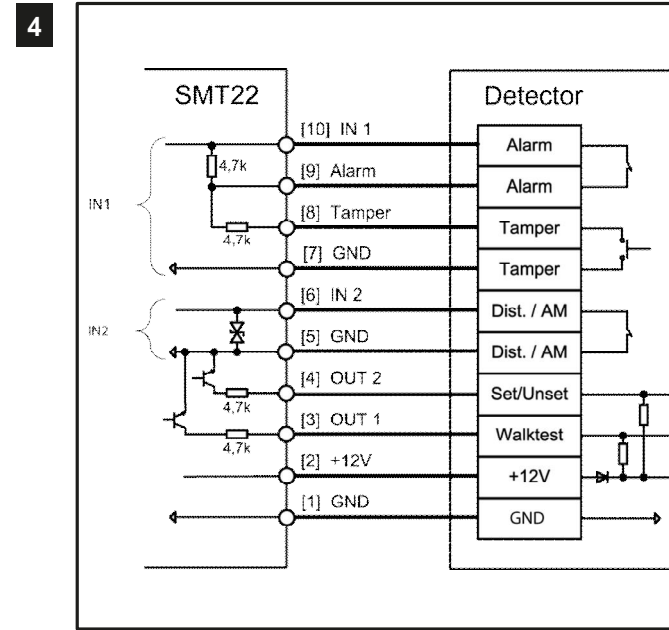
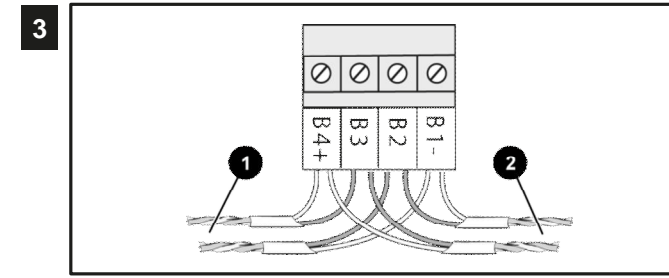
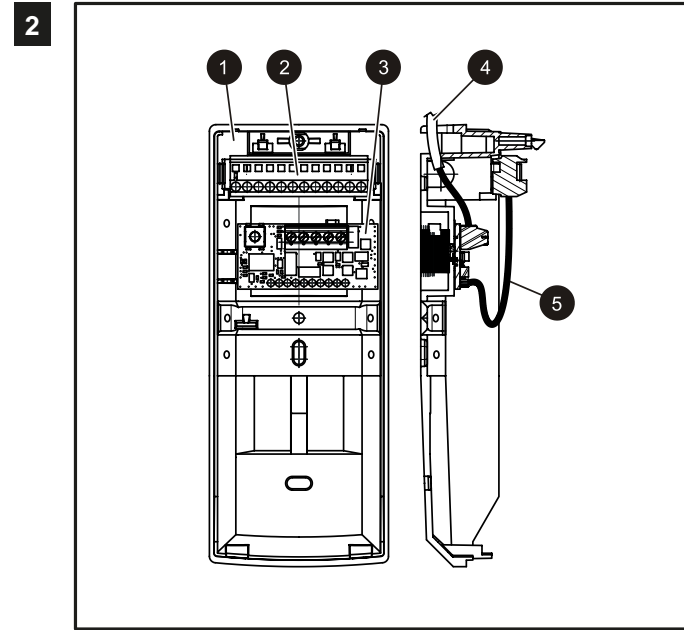
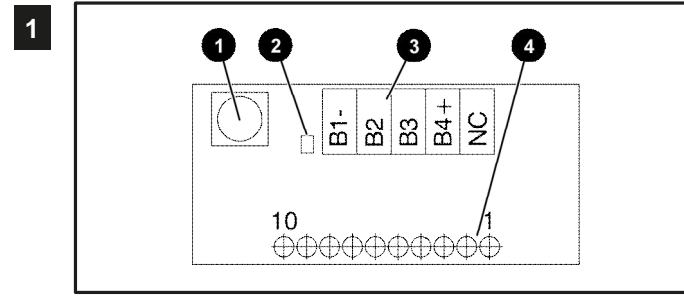


Transponder SMT22

- en Installation instructions
- de Installationsanleitung
- fr Notice d'installation
- it Istruzioni per l'installazione



Installation manual: A6V10332875_c_--_--
A5Q00047634
Edition: 11.2012



VdS 2311 Klasse C
VdS 2110 Umweltklasse II

Zusätzliche Anforderungen für VdS

- Eingang IN2 darf nur Melder intern verwendet werden.
- Die VdS Kennzeichnung G112 115 muss zum Typenschild des Melders geklebt werden. Die Installation Melder + SMT22 ist VdS zugelassen, wenn das SMT22 im Zertifikat des Melders aufgeführt ist.

en 1. Product description

The SMT22 is a transponder for E-bus systems. It is only intended for installation in an intrusion detector in dry indoor areas. It must not be exposed to dripping or splash water.

- 1 Transponder**
- 1 Addressing button for E-bus
 - 2 LED
 - 3 Terminal for E-bus
 - 4 Ribbon cable for break-in detector

2 Installation position for break-in detector

- 1 Detector base
- 2 Connection terminal (in retainer)
- 3 SMT22
- 4 E-bus cable
- 5 Ribbon cable

3 E-bus wiring

- 1 from the control panel
- 2 to other accessories

4 Ribbon cable wiring

PIN 1	GND (brown)	PIN 6	IN2 (blue)
PIN 2	+12V (red)	PIN 7	GND (purple)
PIN 3	OUT1 (orange)	PIN 8	Tamper (gray)
PIN 4	OUT2 (yellow)	PIN 9	Alarm (white)
PIN 5	GND (green)	PIN 10	IN1 (black)

de 1. Produktbeschreibung

Die SMT22 ist eine Linienweiterung für E-Bus-Systeme. Sie ist ausschließlich zum Einbau in Einbruchmelder in trockenen Innenräumen bestimmt. Sie darf weder Tropf- noch Spritzwasser ausgesetzt werden.

- 1 Linienweiterung**
- 1 Adressiertaste für E-Bus
 - 2 LED
 - 3 Klemme für E-Bus
 - 4 Flachbandkabel zum Einbruchmelder

2 Montageposition im Einbruchmelder

- 1 Melderboden
- 2 Anschlussklemme (in Halterung)
- 3 SMT22
- 4 E-Bus-Kabel
- 5 Flachbandkabel

3 Verdrahtung E-Bus

- 1 von der Zentrale
- 2 zu weiterem Zubehör

4 Verdrahtung Flachbandkabel

PIN 1	GND (braun)	PIN 6	IN2 (blau)
PIN 2	+12V (rot)	PIN 7	GND (violett)
PIN 3	OUT1 (orange)	PIN 8	Tamper (grau)
PIN 4	OUT2 (gelb)	PIN 9	Alarm (weiß)
PIN 5	GND (grün)	PIN 10	IN1 (schwarz)

fr 1. Description du produit

Le SMT22 est un transpondeur pour systèmes E-Bus. Elle est conçue exclusivement pour une intégration dans un détecteur d'intrusion dans des locaux secs. Elle ne doit pas être exposée aux gouttes ni aux projections d'eau.

- 1 Transpondeur**
- 1 Touche d'adressage pour E-Bus
 - 2 LED
 - 3 Borne pour E-Bus
 - 4 Câble plat vers le détecteur d'intrusion

2 Position de montage dans le détecteur d'intrusion

- 1 Fond du détecteur
- 2 Bornier (dans le support)
- 3 SMT22
- 4 Câble E-Bus
- 5 Câble plat

3 Câblage E-Bus

- 1 depuis l'équipement de contrôle et de signalisation
- 2 vers les autres accessoires

4 Verdrahtung Flachbandkabel

BROCHE 1	GND (marron)	BROCHE 6	IN2 (bleu)
BROCHE 2	+12 V (rouge)	BROCHE 7	GND (violet)
BROCHE 3	OUT1 (orange)	BROCHE 8	Tamper (gris)
BROCHE 4	OUT2 (jaune)	BROCHE 9	Alarme (blanc)
BROCHE 5	GND (vert)	BROCHE 10	IN1 (noir)

it 1. Descrizione del prodotto

L'SMT22 è un'espansione zona per sistemi E-Bus. È destinata esclusivamente all'installazione in dispositivi intrusione in ambienti interni asciutti. Non deve essere esposta né a gocce d'acqua né a spruzzi d'acqua.

- 1 Espansione zona**
- 1 Tasto di indirizzamento per E-Bus
 - 2 LED
 - 3 Morsetto per E-Bus
 - 4 Cavo piatto per il dispositivo antifurto

2 Posizione di montaggio nel dispositivo antifurto

- 1 Fondo del rivelatore
- 2 Morsetto di collegamento (nel supporto)
- 3 SMT22
- 4 Cavo E-Bus
- 5 Cavo piatto

3 Cablaggio E-Bus

- 1 dalla centrale
- 2 agli altri accessori

4 Cablaggio cavo piatto

PIN 1	GND (marrone)	PIN 6	IN2 (blu)
PIN 2	+12V (rosso)	PIN 7	GND (viola)
PIN 3	OUT1 (orange)	PIN 8	Tamper (grigio)
PIN 4	OUT2 (arancione)	PIN 9	Alarm (bianco)
PIN 5	GND (verde)	PIN 10	IN1 (nero)

en 2. Installation

- Remove connection terminal (fig. 2/**2**) from retainer in detector base (fig. 2/**1**).
- Wire SMT22 ribbon cable (fig. 1/**4**) with connection terminal according to fig. 4.
- Cut off unused cable.
- Open a suitable break-out point in the detector base and insert E-bus cable (fig. 2/**4**) through the break-out point. If necessary, attach strain relief.
- Wire E-bus cable on terminal for E-bus (fig. 1/**3**) according to fig. 3.
- Position SMT22 (fig. 2/**3**) in detector base and place connection terminal back in retainer. Lay ribbon cable with a radius according to (fig. 2/**3**) to compensate for its excess length.
- Create supply voltage.
- Use addressing button (fig. 1/**1**) to log transponder on to control panel. →The LED (fig. 1/**2**) flashes when the address is assigned.
- Close intrusion detector (see corresponding operating instructions).

***Note:** The control panel detects the SMT22 as a transponder with 4 inputs. The inputs IN3 and IN4 are constantly detected as open inputs and cannot be assigned in the control panel.*

3. Wiring

Please refer to figs. 3 and 4 for the connections. They are also labeled on the PCB. For more information about wiring, please refer to the control panel installation instructions.

3.1 E-bus (fig. 3)

Use a cable type stranded in pairs, 2 x 2 x diameter of 0.6 mm and max. length of 500 m. Connect E-bus to control panel. Do not operate B2 and B3 in the same pair of twisted strands. The E-bus can be controlled in parallel to other accessories. If shielded cables are used, connect all shields to one point.

3.2 Inputs and outputs (fig. 4)

IN1 is equipped with terminating resistors, such that the break-in detector's alarm relays and tamper switches can be directly connected to the SMT22.

IN2 does not have a terminating resistor, but is equipped with an extra protection diode instead. IN2 can either be used on the antimask relay of the break-in detector or for external devices (e.g. window contacts).

OUT1 and OUT2 are designed as open collectors and are equipped with serial resistors. The outputs may only be wired in the break-in detector housing. Ensure that the break-in detector's input circuit features a pull-up resistor.

Supply :	Via E-bus (DC 9 ... 16 V)
Current consumption :	4 ... 20 mA
Outputs :	Open collector 4.7 kΩ, max. 16V (internal detector only)
Input IN1 :	resistance-coded (4,7 kΩ, internal detector only)
Input IN2 :	programmable (internal or external detector)
Operating temperature :	-10 °C to +55 °C
Dimensions LxWxH) :	43 x 20 x 13 mm
Weight :	11 g
Wire diameter for terminals :	0.14...1.5 mm² (AWG 26...AWG 16)
Approval EN50131-3 :	According to detector grade
Environmental EN50131-3 :	Class II

de 2. Montage

- Anschlussklemme (Abb. 2/**2**) aus der Halterung im Melderboden (Abb. 2/**1**) nehmen.
- Flachbandkabel von SMT22 (Abb. 1/**4**) mit Anschlussklemme gemäß Abb. 4 verdrahten.
- Nicht verwendete Kabel abschneiden.
- Geeignete Ausbruchstelle im Melderboden öffnen und E-Bus-Kabel (Abb. 2/**4**) durch die Ausbruchstelle einführen. Falls erforderlich, Zugentlastung anbringen.
- E-Bus-Kabel auf Klemme für E-Bus (Abb. 1/**3**) gemäß Abb. 3 verdrahten.
- SMT22 (Abb. 2/**3**) in Melderboden platzieren und Anschlussklemme zurück in die Halterung setzen. Flachbandkabel mit einem Radius gemäß (Abb. 2/**3**) verlegen, um dessen Überlänge zu kompensieren.
- Versorgungsspannung anlegen.
- Linienenerweiterung über Adressiertaste (Abb. 1/**1**) an der Zentrale anmelden. →Die LED (Abb. 1/**2**) blinkt, wenn Adresse vergeben ist.
- Einbruchmelder schließen (siehe zugehörige Bedienungsanleitung).

***Hinweis:** Die SMT22 wird von der Zentrale als Linienenerweiterung mit 4 Eingängen erkannt. Die Eingänge IN3 und IN4 werden konstant als offene Eingänge detektiert und können in der Zentrale nicht belegt werden.*

3. Verdrahtung

Die Anschlüsse sind aus Abb. 3 und 4 ersichtlich. Zusätzlich sind sie auf der Leiterplatte beschriftet. Für weitere Informationen zur Verdrahtung siehe Installationsanleitung der Zentrale.

3.1 E-Bus (Abb. 3)

Kabeltyp paarverseilt 2 x 2 x Ø 0,6 mm mit max. Länge von 500 m verwenden. E-Bus mit der Zentrale verbinden. B2 und B3 nicht im gleichen verdrehten Adernpaar betreiben. Der E-Bus kann parallel zu weiterem Zubehör geführt werden. Werden abgeschirmte Kabel verwendet, alle Schirme an einem Punkt verbinden.

3.2 Ein- und Ausgänge (Abb. 4)

IN1 ist mit Abschlusswiderständen bestückt, sodass Alarmrelais und TamperSchalter des Einbruchmelders direkt an das SMT22 angeschlossen werden können.

IN2 ist ohne Abschlusswiderstand, dafür mit zusätzlicher Schutzdiode bestückt. IN2 kann entweder an das Antimask-Relais des Einbruchmelders oder für externe Geräte (z. B. Fensterkontakte) verwendet werden.

OUT1 und OUT2 sind als „open collector“ ausgeführt und mit seriel­len Widerständen bestückt. Die Ausgänge dürfen nur im Einbruch­meldergehäuse verdrahtet werden. Sicherstellen, dass der Einbruch­melder mit einem Pullup-Widerstand in seiner Eingangsschaltung ausgerüstet ist.

4. Technische Daten

Speisung :	Durch E-Bus (DC 9...16 V)
Stromaufnahme :	4 ... 20 mA
Ausgänge :	Open collector 4.7 kΩ, max. 16V (nur Melder intern)
Eingang IN1 :	widerstandscodiert (4,7 kΩ, nur Melder intern)
Eingang IN2 :	programmierbar (Melder intern oder extern)
Betriebstemperatur :	-10 °C bis +55 °C
Dimension (LxBxH) :	43 x 20 x 13 mm
Gewicht :	11 g
Drahtdurchmesser für Klemmen :	0.14...1.5 mm² (AWG 26...AWG 16)
Zulassung EN50131-3 :	Gemäss Grad von Melder
Umweltklasse EN50131-3 :	Klasse II

fr 2. Montage

- Prendre le bornier (fig. 2/**2**) sur le support dans le fond du détecteur (fig. 2/**1**).
- Câbler le câble plat de SMT22 (fig. 1/**4**) sur le bornier conformément à la fig. 4.
- Couper le câble non utilisé.
- Ouvrir les emplacements prédécoupés adéquats dans le fond du détecteur et introduire le câble E-Bus- Kabel (fig. 2/**4**) à travers les trous obtenus. Si nécessaire, poser une décharge de traction.
- Câbler le câble E-Bus sur la borne dédiée (fig. 1/**3**) conformément à la fig. 3.
- Placer le SMT22 (fig. 2/**3**) dans le fond du détecteur et remettre le bornier dans le support. Poser le câble plat avec un rayon conforme à (fig. 2/**3**), pour compenser la longueur en excès.
- Raccorder la tension d'alimentation.
- Connecter le transpondeur avec l'équipement de contrôle et de signalisation par la touche d'adressage (fig. 1/**1**). →La LED (fig. 1/**2**) clignote lorsque l'adresse est attribuée.
- Refermer le détecteur d'intrusion (voir le mode d'emploi correspondant).

***Avis :** Le SMT22 est reconnu par l'équipement de contrôle et de signalisation comme un transpondeur avec 4 entrées. Les entrées IN3 et IN4 sont constamment détectées comme entrées ouvertes et ne peuvent pas être affectées dans l'équipement de contrôle et de signalisation.*

3. Câblage

Les raccordements sont montrés dans les fig. 3 et 4. Ils sont également marqués sur la carte imprimée. Pour plus d'informations sur le câblage, voir les instructions de montage de l'équipement de contrôle et de signalisation.

3.1 E-Bus (fig. 3)

Utiliser un type de câble par paire 2 x 2 x Ø 0,6 mm d'une longueur max. de 500 m. Raccorder l'E-Bus avec l'équipement de contrôle et de signalisation. Ne pas faire passer B2 et B3 dans la même paire de fils torsadés. L'E-Bus peut être agencé parallèlement à d'autres accessoires. Si des câbles blindés sont utilisés, tous les blindages doivent être raccordés sur le même point.

3.2 Entrées et sorties (fig. 4)

IN1 est équipée d'une résistance de terminaison pour que le relais d'alarme et l'interrupteur de dérangement du détecteur d'intrusion puissent être raccordés directement au SMT22.

IN2 n'a pas de résistance de terminaison, et donc équipée d'une diode de protection supplémentaire. IN2 peut être utilisée soit comme relais anti-masque du détecteur d'intrusion, soit pour des dispositifs externes (par ex. contacts de fenêtre).

OUT1 et OUT2 sont conçus comme des « open collectors » et équipés de résistances en série. Les sorties ne doivent pas être câblées dans le boîtier du détecteur d'intrusion. S'assurer que le détecteur d'intrusion est équipé d'une résistance pull-up sur son circuit d'entrée.

4. Caractéristiques techniques

Alimentation :	Par E-Bus (DC 9 à 16 V)
Consommation de courant :	4 ... 20 mA
Sorties :	Open collector 4.7 kΩ, max. 16 V (détecteur interne seulement)
Entrée IN1 :	Codé en résistance (4,7 kΩ, détecteur interne seulement)
Entrée IN2 :	Programmable (détecteur interne ou externe)
Température d'exploitation :	de - 10 □ à + 55 C
Dimensions (LxlxH) :	43 x 20 x 13 mm
Poids :	11 g
Section du fil pour les bornes :	0,14...1,5 mm² (AWG 26...AWG 16)
Homologation EN50131-3 :	Suivant détecteur grade
Environnementale EN50131-3 :	Classe II

it 2. Montaggio

- Estrarre il morsetto di collegamento (fig. 2/**2**) dal supporto nel fondo del rivelatore (fig. 2/**1**).
- Cablare il cavo piatto dell'SMT22 (fig. 1/**4**) con il morsetto di collegamento secondo la fig. 4.
- Non tagliare i cavi utilizzati.
- Realizzare un'apertura nel fondo del rivelatore nel punto previsto e introdurre il cavo E-Bus (fig. 2/**4**) nel punto di apertura. Se necessario, applicare un pressacavo.
- Cablare il cavo E-Bus sul morsetto per l'E-Bus (fig. 1/**3**) secondo la fig. 3.
- Sistemare l'SMT22 (fig. 2/**3**) sul fondo del rivelatore e riposizionare il morsetto di collegamento nel supporto. Posare il cavo piatto con un raggio secondo (fig. 2/**3**) per compensare la lunghezza eccessiva.
- Applicare la tensione di alimentazione.
- Attivare l'espansione zone sulla centrale tramite il tasto di indirizzamento (fig. 1/**1**). →Il LED (fig. 1/**2**) lampeggia quando l'indirizzo è assegnato.
- Chiudere il dispositivo intrusione. (vedere le istruzioni per l'uso relative).

***Nota:** L'SMT22 viene riconosciuta dalla centrale come espansione zone con 4 ingressi. Gli ingressi IN3 e IN4 vengono rilevati costantemente come ingressi aperti e non possono essere occupati nella centrale.*

3. Cablaggio

I collegamenti possono essere desunti dalle fig. 3 e 4. Inoltre sono scritti sul circuito stampato. Per ulteriori informazioni sul cablaggio, vedere la guida all'installazione della centrale.

3.1 E-Bus (fig. 3)

Usare un tipo di cavo intrecciato in coppia 2 x 2 x Ø 0,6 mm con una lunghezza max. di 500 m. Collegare l'E-Bus con la centrale. Non usare B2 e B3 nella stessa coppia di fili intrecciati. L'E-Bus può essere posato in parallelo ad altri accessori. Se vengono usati cavi schermati, collegare tutti gli schermi in un punto.

3.2 Ingressi e uscite (fig. 4)

IN1 è dotato di resistenze terminali in modo che il relè di allarme con interruttore antimanomissione del dispositivo antifurto possa essere collegato direttamente all'SMT22.

IN2 non è dotato di resistenza terminale, però possiede un diodo di sicurezza supplementare. IN2 può essere collegato al relè di antimascheramento del dispositivo antifurto o essere usato per apparecchi esterni (ad es. contatti finestra).

OUT1 e OUT2 sono realizzati come "open collector" e dotati di resistenze seriali. Le uscite devono essere cablate solo nel corpo del dispositivo antifurto. Assicurarsi che il dispositivo antifurto sia dotato di una resistenza pull-up nel suo circuito d'ingresso.

Alimentazione :	Tramite E-Bus (DC 9...16 V)
Assorbimento di corrente :	4 ... 20 mA
Uscite :	Open collector 4.7 kΩ, max. 16V (solo rivelatore interno)
Ingresso IN1 :	codificato per resistenza (4,7 kΩ, solo rivelatore interno)
Ingresso IN2 :	Programmabile (rivelatore interno o esterno)
Temperatura di esercizio :	-10 °C fino a +55 °C
Dimensioni (LxPxH) :	43 x 20 x 13 mm
Peso :	11 g
Diametro del filo per morsetti :	0,14...1,5 mm² (AWG 26...AWG 16)
Omologazione EN50131-3 :	Stando a rivelatore
Ambientale EN50131-3 :	Classe II